

video art

XII FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA VIDEO ET DES ARTS ELECTRONIQUES
FORUM DES NOUVELLES IMAGES ET DE LA CULTURE EMERGENTE



LOCARNO-LAGO MAGGIORE 6-8 IX 1991

DIPARTIMENTO FEDERALE DELL'INTERNO - CANTONE TICINO - LOCARNO
ASSESSORATO ALLA CULTURA REGIONE PIEMONTE - CANNOBIO

RENCONTRES DE LOCARNO

"L'UNITE DE LA CONNAISSANCE"

SYMPOSIUM: COLLOQUES ET TABLES RONDES
VERS DES ENVIRONNEMENTS CROISES?

OEUVRES EN CONCOURS: SELECTION OFFICIELLE

GRAND PRIX DE LA VILLE DE LOCARNO - LASER D'OR A.I.V.A.C.
WORLD GRAPH, C.I.C.T. UNESCO - FILM TV PICTURE, CLUB DU MONTE VERITA'
ARTRONIC - REGIONE PIEMONTE - D'ARS

MANIFESTATIONS COLLATERALES

TELEVISION ART / VIDEO THEATRE / MUSIQUE ELECTRONIQUE
VIDEO DANSE / COMPUTER ART / PERFORMANCES
WORKSHOPS / INSTALLATIONS / VIDEO AD LIBITUM
NAM JUNE PAIK - SCUOLA DI LOCARNO: CH 91

P.O. BOX 763 CH 6600 LOCARNO / TEL. (41-93) 31.22.08 FAX 31.22.07

LE JURY DU FESTIVAL

A.I.V.A.C.

Association Internationale
pour la Vidéo dans les Arts et la Culture

est composé de

Président : Madeleine GOBEIL, Chef Unité Promotion Arts
et Créativité, UNESCO, Paris (France)

Membres : René BERGER, professeur honoraire Université
de Lausanne, président honoraire A.I.V.A.C.
et A.I.C.A., Lausanne (Suisse)

Mario BOTTA, architecte, Lugano (Suisse)

Dario EVOLA, professeur Accademia Belle Arti,
Ancona (Italie)

David MARDELL, Chef Division Culturelle
Conseil de l'Europe, Strasbourg (France)

Coordonnateur : Rinaldo BIANDA, Président du Festival,
Locarno (Suisse)

pour attribuer les Prix suivants:

GRAND PRIX
DE LA VILLE DE LOCARNO

LASER D'OR

CONSEIL DE L'EUROPE

ARTRONIC

△ Tague
C. G. B. B. B.
3 hat

A. B. B. B. B.
B. B. B. B. B.
B. B. B. B. B.

C. B. B. B. B.
The
H

T. B. B. B. B.
B. B. B. B. B.
B. B. B. B. B.

B. B. B. B. B.
B. B. B. B. B.
B. B. B. B. B.

MA CHE COS'E' QUESTA VERITAZIONE ?

(una specie di "scheda" del video poemetto) &

1.

Da un Monte (di) Verità una "Verit-azione", dunque. L'azione "veritativa" di questo video di sedici minuti e quarantaquattro secondi, il "NumZero Veritas", l'op. numero zero zero zero con il punto & che ci interroga in fondo alle "autopropostvocalioni com-mass-mediali per un Editronica", una "editoria elettronica" di verità che si annuncia sotto il Monte con la promessa di una pubblica-azione delle opere d'arte neotecnologica,. Insomma, di "montagne di verità" nuove, a cavallo del finimillennio...

2.

Appunti e disappunti, diciamo per un Videoautoritratto futurveritativo di quelli che anche autoironicamente sono stati definiti i "festivals dies di Locarno", sconvolgenti giorni festival-ieri che oggi portano la "peste dell'intelligenza" fra gli inquinabili ipermarketizzati: una proposta di presa-di-autocoscienza, offerta da un festival che vuole "sapere di sapere", fino in fondo, quale sia oggi la condizione reale delle arti minacciate nella loro libertà. Non tutti i cento (o quanti?) festival (fortini - bastioni - riserve indiane - ghetti etc.) di resistenza delle arti tecniche (non tecniche, e soltanto tecnologiche) contro l'omologazione intrattenimentistica guidata dai "complessi consumers" sono ancora passati in Europa dalla coscienza all'auto-coscienza di essere cervello-hardware e mente-software. Ma "in video veritas" - no?

3.

Qui vedrete la radice quadrata della Verità di un Monte che è ormai simbolo finimillenario dei sogni e dei progetti finisecolari, sognati-progettati dalle più strane e futuranti comunità di "neo-illuminati". Come noi, forse, favoriti dalle luminanze elettroniche delle nostre antropofanie, dei nuovi "modelli" non più frugivori, vegetaliani e sant-artisti-ficanti, ben oltre gli stanchi e gloriosi miti degli Oedenkoven o dei Mühsam ... "L'incudine è più forte del martello", forse...

4.

Questo video, realizzato come "Premio TV Pictures 1990" per il VideoPoema di Gianni Toti "Terminale Intelligenza", non vuole certo essere prova di "intelligenza terminale", ma neppure di presunzione minimal-tecnologica; sibbene provare come anche soltanto con feedback-inneschi e picture-elements, alle basi stesse delle neo-elettronie, con pixellations e "qualunquoni" (sic! "poetronie computerrabili"),

con Digital Frame Score Synchronizer Pixel Effects si possono "vedere", senza docu-drammatizzazioni ma con i linguaggi schiusi della veritazione metaforica, Julian Beck e Bakunin, Charlotte Bara e Isidora Duncan, Jung E Arp, in sostanza la semiotica umana di uno dei grandi segni sconfitti (e così vincitori) della specie. "Il faut être modernes", n'est ce pas ? Voi, di che sogno siete ?

5.

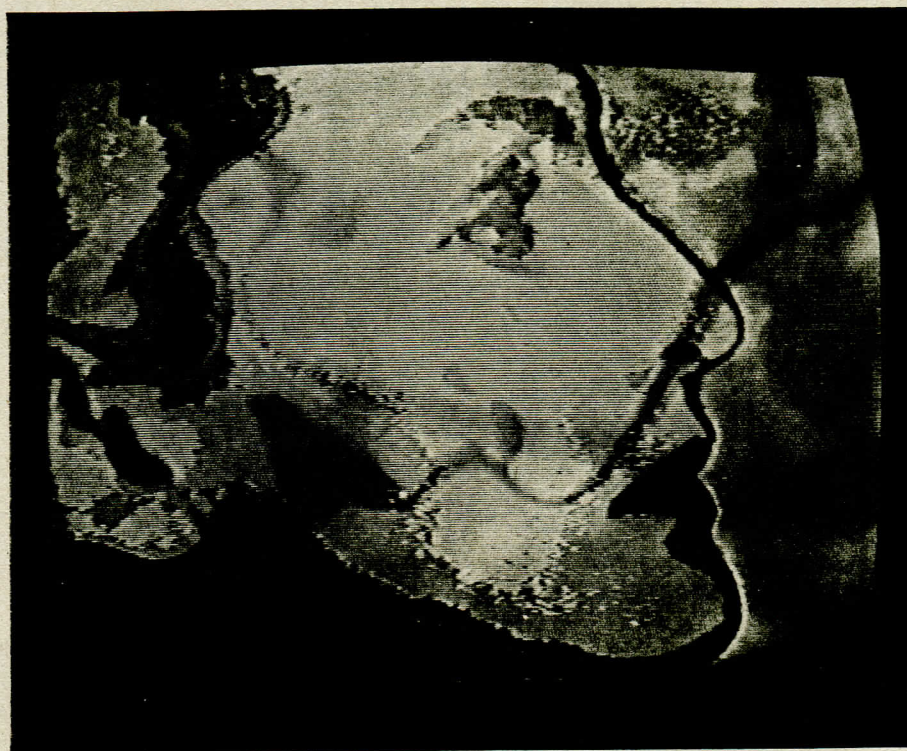
Il poetronico Gianni Toti, sostenuto dalla téchne di Lorenzo Bianda (poemontechnites, dunque: "técrite poetico del monte") hanno montato, elaborato e musicato così un "piccolo canto" elettronico, un video-poemetto in cui storia del Monte e autoritratto poesibile del festival si interfacciano e corrispondono per la realizzazione di un progetto di Editronica totale, ipnobati ed estrattenimentistica (troppo facili, nevvvero, queste quinte verbali ? ma "perché fare le cose difficili ?" -domandava il dotto Keaton in "Terminale Intelligenza").

6.

Certo, non troverete in questa "Veritazione" teoremi e dichiarazioni, autoesaltazioni o liturgie; piuttosto un'amabile continua serie di litoti (no, qui Toti non c'entra: si parla di litotes, l'astrattivo di litòs = semplice, la figura retorica della "diminuzione" "qui donne plus d'energie et de poids à l'affirmation positive qu'elle déguise", per dirla con i vecchi rhétoriciens). Insomma auto-ironie, troncature discorsive, irrisioni e sogghigni affettuosi: niente advertising for himself, oh no! E' così, in fondo, che abbiamo preferito celebrare (cerebrare ?) "quella cristallina dozzina" d'anni di "ricerche e sperimentazioni" che è stata "il tempo di Locarno". Per futurare, si capisce. Se non si capisce è colpa di

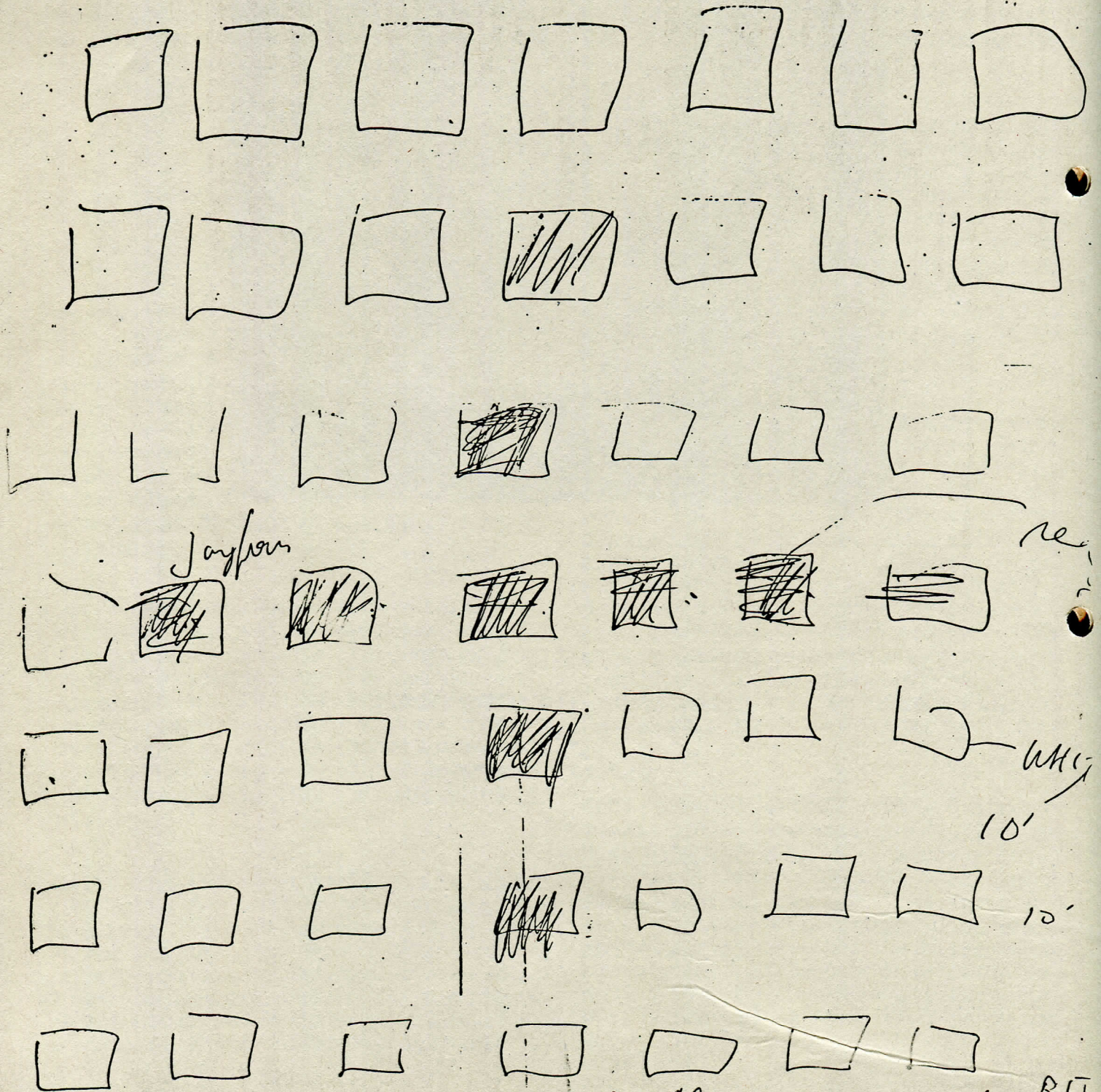
Gianni Toti

POET-SCRIPTUM (• POST-VIDEATUM) - Ma allora, questa è la VideoPoemOpera annunciata con il titolo di "IN MONTE VERITAS", il poema elettronico sull'opera di Monte Verità quale metafora storica dei "festivals dies locarniani" ? No, certo, non è ancora questa "verità", però l'Opera d'Arte Totale la gesamtkunstwerk preconizzata da più di un secolo, è all'orizzonte e, chissaprammai, prima dell'inizio del Terzo Millenio, si imporrà come l'opera futuriana che aspettiamo, con un monte di poematiche verità...



DA UN RITRATTO
DI
MÀN RAY

1985 Summer



do carno Town govern pay
office 1 V sets with RF
TV Amvito



NAM JUNE PAIK

OEUVRES EN CONCOURS

Vendredi 6.9.1991 17h00 SEZIONE VIDEO ART

BUSCH Harald	D	TROPFEN III	1991	02'00"
D'URBANO Alba	I	CIRCOSCRITTO	1991	10'00"
FLAXTON Terry	UK	THE OBJECT OF DESIRE	1991	07'00"
GRUBER Bettina	D	ENTRE CHIEN ET LOUP	1989	06'00"
KAU Annebarbe	D	DUO	1989	07'00"
KUZMINSKA Julie	UK	ARCHAOS II	1991	11'00"
LOBSTEIN Pierre	F	CEREMONIE (HOMMAGE A L'AMERIQUE INDIENNE)	1990	07'30"
MELITOPULOS Angela	F	TRANSFER	1991	12'00"
NAKAJIMA Ko	J	RANGI-TOTO	1990	16'00"
OGATA Atsushi	J	KIRI NO UTA	1991	06'00"
PULFER René	CH	EXPOSE (UNDEREXPOSED FILM)	1991	03'00"
RAMON DA CRUZ José	E	ARMSTRONG	1990	17'00"
RASKIN	D	RAUCHNAECHTE	1990	10'35"
RUGE Ane Mette	DK	A LOUD SWEET SONG	1991	20'00"
RUIZ DE INFANTE Francisco	E	LUGAR COMUN	1991	12'00"
SINCLAIR Pauline	CAN	HEALING	1990	06'44"

Samedi 7.9.1991 15h00 SEZIONE GIOVANI ARTISTI

ARAGONA Christophe,	F	AU MEME MOMENT	1990	04'16"
CHAPON Philippe et LAIGNEAU Lauret				
BURKETT Marc	NL	VESPERA	1991	11'00"
DUINKERKEN Eddie	NL	EDDIE D. PRESENTS	1991	05'10"
HERGUETA José Antonio	E	EL PLACER	1990	14'00"
LORET-NAUMOVITZ Sophie	F	DE LA RAPIDITE DES NUAGES	1990	08'00"
MARTEN Gesa	D	SIE MEHR DIE ANDERE DIESE SIE WENIGER	90/91	04'30"
NEUENHOFER Matthias	D	GLB	1990	03'42"
RINKIS Arthur	USSR	ELPA	1990	10'00"
SCHUWEY Herve	F	LAST SUMMER DREAM BY TARTEMPION	1990	04'40"
SEIFERT Gabriele	D	UP-PFERD-DOWN	1991	05'07"

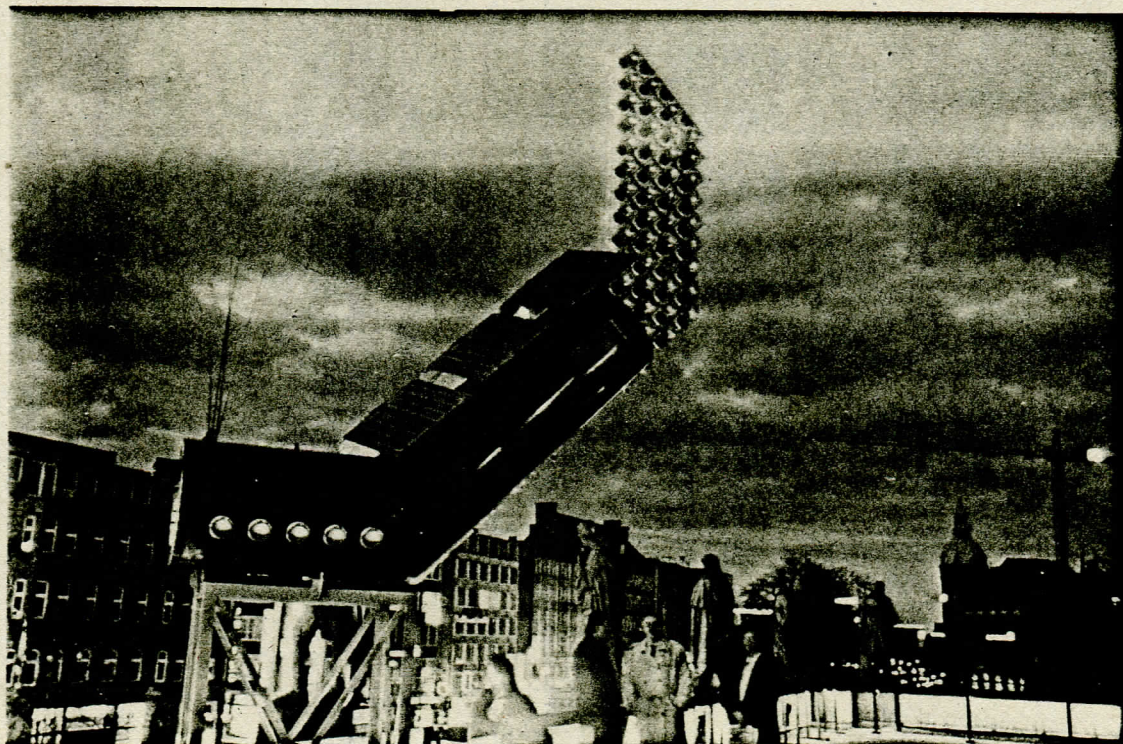
Samedi 7.9.1991 16h30 SEZIONE COMPUTER ART

ALMAN Flavia e CANALI Mario	I	ENIGMATIC AGES	1991	04'30"
CONTRASTO Massimo	I	2.TAPE TYPE TRICK	1991	07'11"
HUITRIC Hervé	F	INDO-DONDAINE	1991	04'00"
MONGEAU Alain et MATTSON Eric	CAN	VISION INFOGOTHIQUE	1990	08'17"
GEROSA Ida	I	TRIP TO THE IDEAL CITY	1990	03'00"
FAUBERT Jean Luc et B DE F Rashel	F	METEORE	1990	03'50"
PORTER Doug	CAN	I'D LIKE TO MOVE ON IF I COULD, PLEASE	1990	05'03"
STAVELEY Joan Irene	USA	WANTING FOR BRIDGE	1991	06'00"
RAMBOZ Eve et TRUFFAUT Philippe	F	L'ESCAMOTEUR	1990	12'00"
WALICZKY Tamás	H	MEMORY OF MOHOLY-NAGY	1990	04'35"

Samedi 8.9.1991 21h15' SEZIONE VIDEO TELEVISION

BIRNBAUM Dara	USA	CANON: TAKING TO THE STREET	1990	10'35"
BOTTANELLI Lia	I	METROPOLITANE	1991	06'00"
DOWNEY Juan	USA	HARD TIMES AND CULTURE PART 1: VIENNA FIN DE SIECLE	1990	34'00"
FARGIER Jean Paul	F	PLAY IT AGAIN NAM	1990	30'00"
LUX Antal	D	IDENTITAET	1991	08'40"
MEERT Michael	D	DER TOD DES MAURICE RAVEL	1991	34'00"
ORMEZZANO Florence	USA	HEADS OR TAILS	1991	09'00"
SULYI Peter	H	IMAGES CINEMATOGRAPHIQUES SUR BARTOK	1990	21'15"
VASULKA Steina	USA	IN THE LAND OF THE ELEVATOR-GIRLS	1989	04'15"

OEUVRES EN CONCOURS



LUCCIOLA

LICHT-UND KLANGSKULPTUREN MIT SOLARELEKTRONIK
von Francesco Mariotti und Klaus Geldmacher

Im ersten Schein des Morgens
kletterst du schon an einem Grashalm hoch,
Leuchtkäferchen.

Auch mein kurzes Leben soll nicht
nutzlos vergehen.

(Mokichi Saito)

Wenn ich nur könnte, liesse ich dem,
der auf endlosen Strassen unterwegs ist,
Glühwürmchen zufliegen, dass sie ihm
den Weg erleuchteten, und Grillen singen,
dass ihm die Einsamkeit verginge.

(Dom Helder Camara)

Leuchtkäfer, schlägt Regen auf dein Licht,
er kann's nicht löschen,
bläst Wind auf deinen Glanz,
wird er nur reiner,
und flögest du empor in Himmelsferne,
dem Mond nah wärst du der Sterne einer.

(Li Tai-Po)

Glühwürmchen, Glühwürmchen flimmere
Glühwürmchen, Glühwürmchen schimmere
führe uns auf rechten Wegen
führe uns dem Glück entgegen;

Glühwürmchen, Glühwürmchen flimmere
Glühwürmchen, Glühwürmchen schimmere
gib uns schützend dein Geleit
zur Liebesseligkeit.

(Paul Lincke)

Al primo bagliore del mattino
ti arrampichi già su un filo d'erba,
luciolina.

Anche la mia breve vita non dovrebbe
trascorrere inutilmente.

(Mokichi Saito)

Se solo potessi, farei volare a colui,
che vaga per strade senza fine,
una lucciola, che gli illumini
il cammino, e farei cantare i grilli,
che gli facciano passare la solitudine.

(Dom Helder Camara)

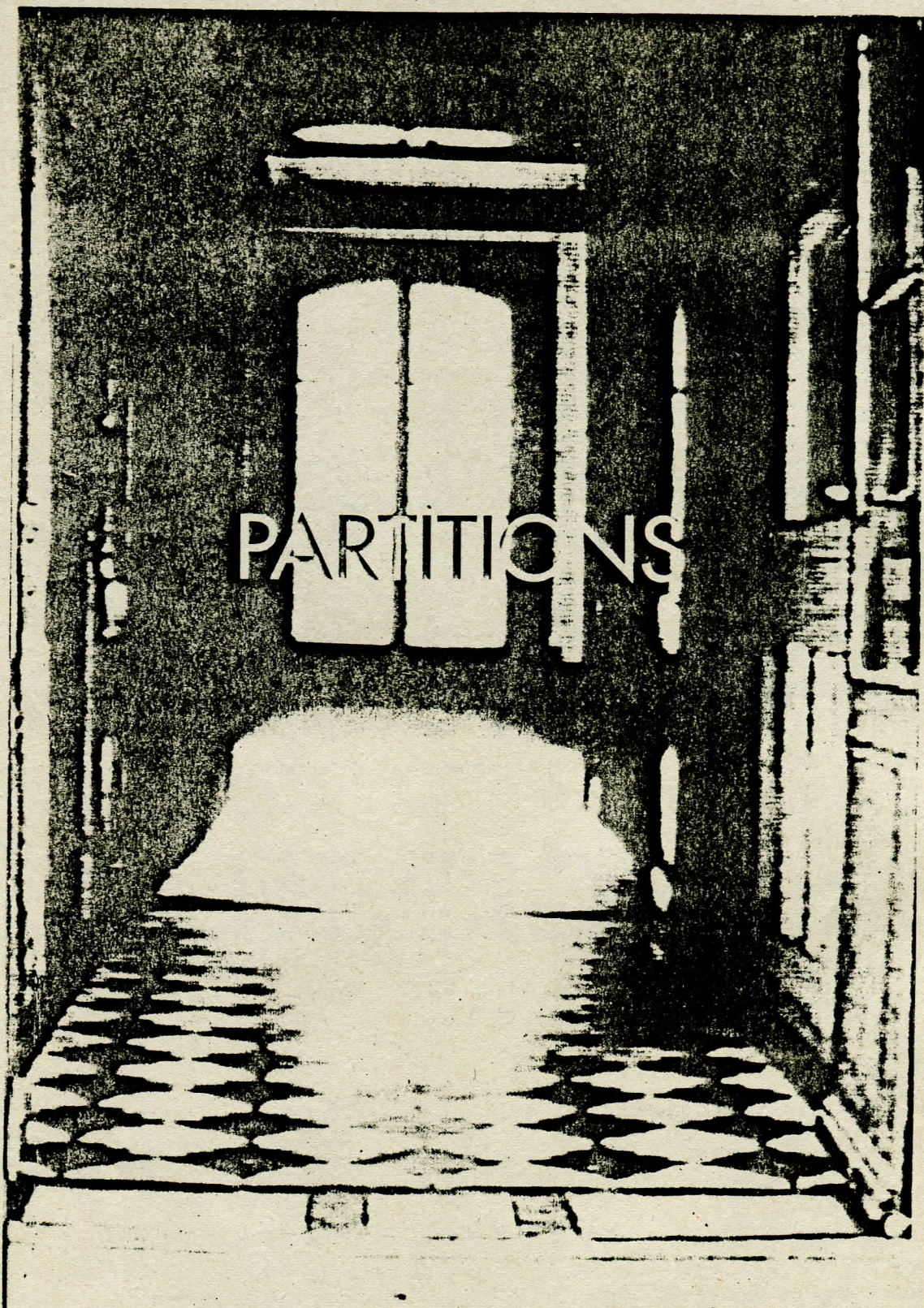
Lucciola, la pioggia batte sulla tua luce,
non può spegnerla,
soffia il vento sul tuo splendore,
e diventa solo più puro,
e tu voleresti più su nel cielo,
vicino alla luna saresti tu delle stelle una.

(Li Tai-Po)

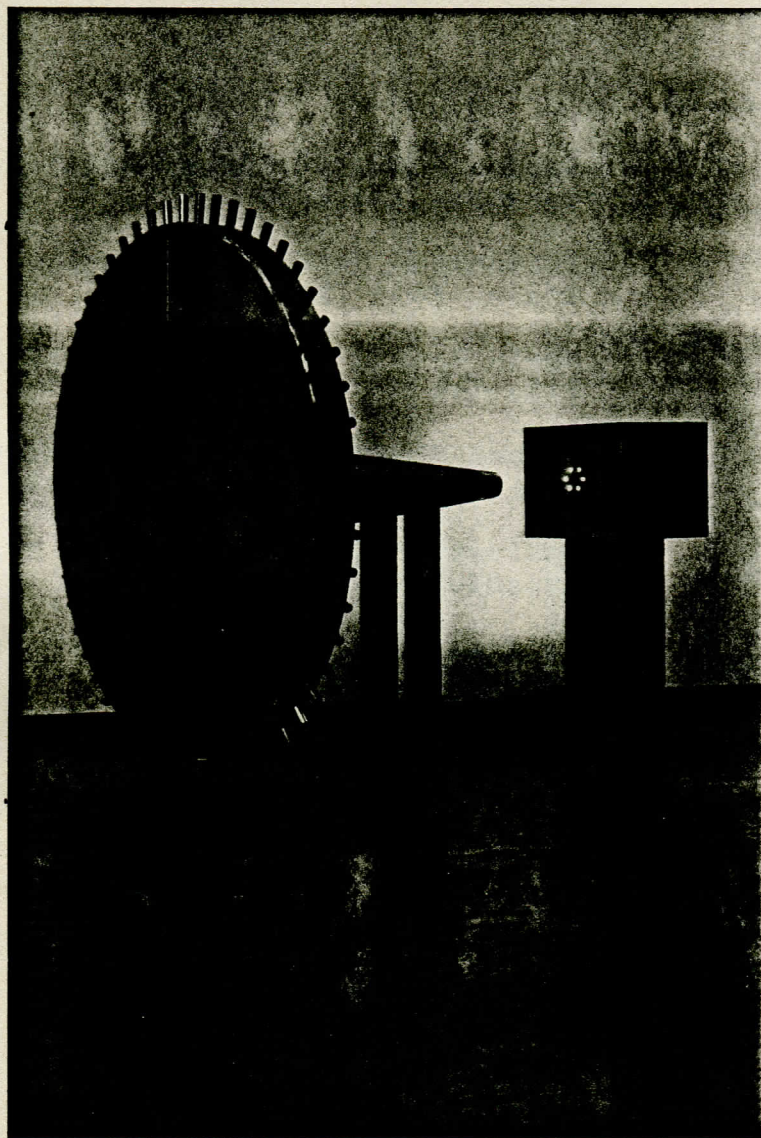
Lucciola, lucciola splendi
lucciola, lucciola luccichi
guidaci sulle rette vie
guidaci verso la fortuna;

Lucciola, lucciola splendi
lucciola, lucciola luccichi
dacci la tua protezione
per la beatitudine d'amore.

(Paul Lincke)



ARTISTI SVIZZERI



MAURIZIO CAMERANI

**LE JURY
DES COMMISSAIRES DU FESTIVAL**

est composé de

- Président** : Sandro BERTOSSA, Architecte, Réalisateur,
Carabbia (Suisse)
- Membres** : Friedemann MALSCH, Critique et historien
d'art, Köln (Allemagne)
- Maria Grazia MATTEI, Journaliste,
(Italie)
- Rossen MILEV, Critique et théoricien,
Sofie, (Bulgarie)
- Louissette NEIL, Opératrice TV, Paris
(France)
- Biljana TOMIC, Professeur, Université de
Belgrade (Yougoslavie)
- Coordonnateur** : Marco Maria GAZZANO, Università La
Sapienza, Roma (Italie)

pour attribuer les Prix suivants:

WORLD GRAPH

TV PICTURE

**PRIX LAGO MAGGIORE
(REGIONE PIEMONTE)**

CLUB MONTE VERITA'

LE JURY DU FESTIVAL

A.I.V.A.C.

Association Internationale
pour la Vidéo dans les Arts et la Culture

est composé de

Président : Madeleine GOBEIL, Chef Unité Promotion Arts
et Créativité, UNESCO, Paris (France)

Membres : René BERGER, professeur honoraire Université
de Lausanne, président honoraire A.I.V.A.C.
et A.I.C.A., Lausanne (Suisse)

Mario BOTTA, architecte, Lugano (Suisse)

Dario EVOLA, professeur Accademia Belle Arti,
Ancona (Italie)

David MARDELL, Chef Division Culturelle
Conseil de l'Europe, Strasbourg (France)

Coordonnateur : Rinaldo BIANDA, Président du Festival,
Locarno (Suisse)

pour attribuer les Prix suivants:

GRAND PRIX
DE LA VILLE DE LOCARNO

LASER D'OR

CONSEIL DE L'EUROPE

ARTRONIC

ist. B. G.

*△ Figue
e. G. B. G.
3 hat*

A. B. G.

*Comm
The
A*

F. G. B.

Art. G. B.

MANIFESTAZIONI COLLATERALI

PER IL PUBBLICO, AL TEATRO KURSAAL DI LOCARNO

SABATO 7.9.1991 ore 20.30

Inaugurazione delle Video Sculture di:

Nam June Paik / Scuola di Locarno: CH-91

Mariotti / Geldmache: LUCCIOLA

Seque; Video-Concerto di:

Tullio Brunone (Video) Davide Rosa (Musica):

"TERZO MOVIMENTO

s/composizione del tempo per immagini"

con la partecipazione di:

A.Bombelli, flauto - M.Arcari, oboe - D.Zauli, clarinetto - G.Saccomani, fagotto
M.Baggio, pianoforte - A.Braga, violino - C.Serazzi, viola - A.Anzalone, violoncello

SABATO 7.9.1991 ore 21.15

Selezione opere in concorso Television Art

DOMENICA 8.9.1991 ORE 16.00

**Proiezione delle opere premiate al festival
e programma speciale della televisione francese LA SEPT**

ENTRATA LIBERA